

تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هاليدي:  
دراسة لغوية نظامية وظيفية

بحث جامعي

إعداد:

إنسان علي فريضا

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٠٦



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هاليدي:  
دراسة لغوية نظامية وظيفية

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)  
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

إنسان علي فريضا

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٠٦

المشرف:

أ. د. معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب:

الاسم : إنسان علي فريضا

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٠٦

موضوع البحث : تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل

هاليدي: دراسة لغوية نظامية وظيفية

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا غبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٤ م

الباحث



إنسان علي فريضا

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٠٦

### تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم إنسان علي فريضا تحت الموضوع تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هالدي: دراسة لغوية نظامية وظيفية. قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٤ م

المواقف

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٣٢٠٢٠١٥٣١٠٠١

أ. د. معصمة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

المعرف

عبد كلية العلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١١١

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إنسان علي فريضا

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٠٦

العنوان : تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هاليدي:  
دراسة لغوية نظامية وظيفية

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سارجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٤

لجنة المناقشة

التوقيع  
(*[Signature]*)

١ - محمد زاواوي، الماجستير (رئيس المناقش)

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٤

(*[Signature]*)

٢ - أ. د. معصمة، الماجستير (المناقش الأول)

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

(*[Signature]*)

٣ - خافض رازقي، الماجستير (المناقش الثاني)

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٣٠٢٠١٨٠٢١١١٧٤

المعرف

كلية العلوم الإنسانية

(*[Signature]*)

محمد فيصل



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

## استهلال

من لم يذق مر التعلم ساعة، تجرع ذل الجهل طول حياته  
(أبو عبد الله محمد ابن إدريس الشافعي)

الوهم نصف الداء والاطمئنان نصف الدواء والصبر بداية الشفاء  
(ابن سينا)

## إهداء

أقدم هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب، شاكور ريبانطا

أمي المحبوبة، سرييامي

وكل من قد حضر و ذهب لاستكمال سيرة حياتي

### توطئة

الحمد لله رب العالمين، وأفضل الصلاة وأتم التسليم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

أما بعد، فيقول العبد الفقير، المضطر لرحمة ربه الحليم الخبير، لكثرة التقصير والمساوي، إنسان علي فريض، قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع "تحليل العبورية في القرآن بالمنظور مايكل هاليدي: دراسة لغوية نظامية وظيفية بمدونة القرآنية." لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ومن أجل ذلك، أقدم أنا كالباحث شكرا جزيلاً لكل من ساعدني وشجعني في تكميل هذا البحث، وبالأدق إلى:

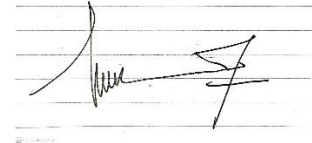
١. الوالدان المحبوبان، أبي ساكور ريبانطا و أمي سرييامي.
٢. صاحب الفضيلة، أمي سلامة قد احتسبت كالأمي نفسه.
٣. سماحة الفضيلة، الدكتور معصمة، الماجستير، مشرفي في كتابة هذا البحث.
٤. سماحة الفضيلة الدكتور عبد المنتقيم، الماجستير، مشرفي في الأمور الأكاديمية.
٥. جميع المحاضرين في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٦. جميع معلمي ومشايخي في معهد مسجد آكوغ جامع مالانج.
٧. جميع أصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها و معهد مسجد آكوغ جامع مالانج.
٨. وكل من عرفني وعرفته في الماضي والمستقبل.



ومسك الختام، فأكبر رجائي في وجود هذا البحث أن يكون نافعا في الحضارة العلمية حيث يقدر أن ينتفع به من يشاء، خاصة الباحثين في المستقبل. وأرجو من جميع القراء الاقتراحات في إكمال هذا البحث، لأن الكمال من الله تعالى والنقصان من عبده الفقير.

مالانج، ٤ يونيو ٢٠٢٤

الباحث



إنسان علي فريضا

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٠٦

## مستخلص البحث

علي فريضا، إنسان (٢٠٢٤) تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هاليدي: دراسة لغوية نظامية وظيفية. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأديها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: أ. د. معصمة، الماجستير.

الكلمات الأساسية: العبورية، لغوية وظيفية نظامية، نص خطبة حجة الوداع.

اللغوية الوظيفية النظامية (SFL) هي نهج لغوي يهدف إلى فهم كيفية بناء النص لمعناه في سياق ما. يتكون (SFL) ثلاث وظائف وصفية، وهي: (١) الوظيفة الفكرية (٢) الوظيفة الشخصية (٣) الوظيفة النصية. في هذا البحث، يركز الباحث أكثر على مناقشة الوظيفة الفكرية، خصوصا وصف العبورية في نص خطبة حجة الوداع، من حيث الشكل العملية والمشاركين والظرفية. العملية هي التفسير التجريبي للأحداث إلى عدد صغير من الأنواع النحوية المختلفة. يمكن وصف المشاركين بأنهم شيء مرتبط بالعملية. وفي الوقت نفسه، الظرفية عبارة عن معلومات محددة تتعلق بالنطاق والموقع والطريقة والأسباب والإمكانات والعوامل المصاحبة والأدوار والمشاكل ووجهات النظر. لا سيما في مناقشة العبورية من النص خطبة حجة الوداع. الهدف من هذا البحث هو معرفة الشكل العبورية في من النص خطبة حجة الوداع بالمنظور م. هاليدي. هذا البحث وصفي نوعي. بعد تصنيف البيانات، تمر بمرحلة التحليل. في نص خطبة حجة الوداع ونتائج هذا البحث هي ٦٣ نوعاً من العبورية. في هذه الدراسة وجد الباحث ٤٠ عملية مادية، و٤ عملية لفظية، و٤ عملية عقلية، و٥ عملية سلوكية، و٠ عملية وجودية، و١٠ عملية علائقية. كما وجد الباحث ١٦ ظرفية السبب، ٧ ظرفية الشكل، ٦ ظرفية الموقع، ٣ ظرفية الطارئ، ٢ ظرفية المرافقة، لكنهم لم يجدوا ظرفية آخر.

**ABSTRACT**

**Alifaridho, Insan** (2024) Analysis of Transitivity in the text of speech pilgrim wada' in Perspective Michael Halliday: Systemic Functional Linguistic. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature. Faculty of Humanities. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Prof. Dr. Muassomah, M.Pd.

*Keywords: Transitivity, Systemic Functional Linguistics (SFL), Text of Pilgrim Wada'*

---

Systemic Functional Linguistics (SFL) is a linguistic approach that aims to understand how text constructs its meaning in a context. (SFL) consists of three descriptive functions, which are: (1) ideational meaning function (2) interpersonal function (3) textual function. In this research, the researcher focuses more on discussing the ideational meaning function, especially describing the transitivity in the text of the sermon text of pilgrim wada', in terms of the process, participants, and circumstantial form. The process is the empirical interpretation of events into a small number of different grammatical types. Participants can be described as something related to the process. Meanwhile, circumstances is specific information related to extent, location, contingency, causes, accompaniment, matter, roles, manner and projection. Especially in discussing the transitivity of the sermon text of Pilgrim wada'. The aim of this research is to know the form of transitivity in the text of the sermon text of Pilgrim wada' from the Michael Halliday perspective. This research is qualitative descriptive. After classifying the data, it goes through the analysis phase. In this study, the researcher found 40 material processes, 4 verbal processes, 4 mental processes, 5 behavioral processes, 0 existential processes, and 10 relational processes. The researcher also found 16 circumstances cause, 7 circumstances manner, 6 circumstances location, 3 circumstances contingency, and 2 circumstances accompaniment, but they did not find another circumstances.

### ABSTRAK

**Alifaridho, Insan** (2024) Analisis Transitivitas di dalam teks khutbah haji wada' Perspektif Michael Halliday Menggunakan Corpus Qur'an. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Prof. Dr. Muassomah M.Pd.

*Keywords: Transitivitas, Linguistik Sistemik Fungsional, Teks khutbah Haji Wada'.*

---

Linguistik Fungsional Sistemik (SFL) adalah pendekatan linguistik yang bertujuan untuk memahami bagaimana teks mengkonstruksi maknanya dalam suatu konteks. (SFL) terdiri dari tiga fungsi deskriptif, yaitu: (1) fungsi makna ideasional (2) fungsi interpersonal (3) fungsi tekstual. Dalam penelitian ini peneliti lebih fokus membahas fungsi makna ideasional, khususnya mendeskripsikan transitivitas dalam teks khutbah haji wada', ditinjau dari proses, partisipan, dan bentuk sirkumstansialnya. Prosesnya adalah penafsiran empiris atas peristiwa-peristiwa ke dalam sejumlah kecil jenis tata bahasa yang berbeda. Partisipan dapat digambarkan sebagai sesuatu yang berhubungan dengan proses. Sedangkan sirkumstan adalah informasi spesifik yang berkaitan dengan rentang, lokasi, cara, sebab, lingkungan, masalah, peran, penyerta dan proyeksi. Khususnya dalam membahas transitivitas teks khutbah haji wada'. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk transitivitas dalam teks khotbah haji wada' perspektif Michael Halliday. Penelitian ini bersifat deskriptif kualitatif. Setelah data diklasifikasi, selanjutnya melalui tahap analisis. Dalam penelitian ini peneliti menemukan 40 proses material, 4 proses verbal, 4 proses mental, 5 proses perilaku, 0 proses eksistensial, dan 10 proses relasional. Peneliti juga menemukan 16 sirkumstan sebab, 7 keadaan cara, 6 keadaan lokasi, 3 lingkungan, dan 2 sirkumstan penyerta, namun peneliti tidak menemukan sirkumstan lainnya.

## محتويات البحث

ج	تقرير الباحث .....
د	تصريح .....
هـ	تقرير لجنة المناقشة .....
و	استهلال .....
ز	إهداء .....
ح	توطئة .....
ي	مستخلص البحث .....
م	محتويات البحث .....
١	الفصل الأول .....
١	أ. خلفية البحث .....
٦	ب. أسئلة البحث .....
٦	ج. أهداف البحث .....
٦	د. فوائد البحث .....
٧	هـ. تحديد البحث .....
٧	الفصل الثاني .....
٧	أ. علم اللغة .....

٩	ب. اللغوية الوظيفية النظامية .....
١١	ج. العبورية .....
٢٤	د. خطبة حجة الوداع .....
٢٥	<b>الفصل الثالث.....</b>
٢٥	١. نوعية منهجية البحث .....
٢٥	٢. البيانات و مصادرها.....
٢٦	٣. طريقة جمع البيانات .....
٢٧	٤. طريقة تحليل البيانات .....
٢٨	<b>الفصل الرابع.....</b>
٢٨	١. أشكال العبورية في نص خطبة حجة الوداع.....
٥٤	<b>الفصل الخامس.....</b>
٥٤	أ. الخلاصة .....
٥٤	ب. الإقتراحات .....
٥٦	<b>قائمة المصادر والمراجع .....</b>
٥٨	<b>سيرة الذاتية .....</b>

## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي النظام له مستويات في بنيته حيث كان في كل منها ارتباطات بعضها ببعض. وحقيقة اللغة هي أداة الإتصال المستخدمة لغرض التعبير، أو الرغبة في التحدث إلى الآخرين (Sulistyawati، Abdurrohman، Dede Hasanuddin، 2017، h.19). وأما علم اللغة فهو علم المشتمل على كل ما يتعلق باللغة و علومها (Siminto، 2013، h. 4). في الكتاب المسمى "مقدمة في اللغة العربية اللغوية" بيان أن اللغويات تنقسم إلى قسمين، اللغويات النظرية واللغويات التطبيقية. اللغويات النظرية تشتمل على اللغة داخليا فحسب. مجال الدراسة في اللغويات النظرية تحتوى على مجالات الدراسات الصوتية، والصرفية، وعلم المعاجم، والنحوية، والدلالية. ولكن أن مجالات الدراسة التي تقع في مجال اللغويات التطبيقية تحتوى على مجالات الدراسات اللغوية الإجتماعية، واللغة النفسية، واللغة العصبية وما أشبه ذلك. تبحث اللغويات التطبيقية لغة مع اتصالها بعلوم أخرى. يقول محمد يونس، إيفا فرحة، أفنان أرومني (٢٠٢٠، ص. ٢)، "أن مدونة قرآنية أو مجموع النصوص القرآنية هي يتم تحليلها ومقارنتها أو كعينة من الجمل أو الألفاظ التي يتم تحليلها لسماؤها اللغوية. بالإضافة إلى ذلك، يتم تعريف مجموع النصوص أيضًا على أنها مجموعة من المواد التي تم إنشاؤها لغرض معين."

اللغوية النظامية الوظيفية (LSF) هي النهج اللغوي يهدف إلى فهم كيفية تشكيل النص لمعناه في السياق. الص الذي يشير إلى الظواهر اللغوية، في أي شكل من أشكال وسائل الإعلام، ويمكن فهمه ممن يعرفون اللغة للمستخدم في النص. اللغويات النظامية الوظيفية لديها ثلاث وظائف: (١) الوظيفة الفكرية (٢) الوظيفة الشخصية (٣) الوظيفة النصية.

العبورية هي طريقة خطوة أو بالضببط تفاعل إطاء و يطلب سلعا وخدمات ومعلومات، كما أن البنود هي أيضا طرق انعكاس، وتفرض نظاما لغويا علينا تجربة تنوع لا نهاية له وتدقق الأحداث

في هذا البحث، سيستخدم الباحث العديد من أشكال الوظائف الفكرية، وخاصة على مناقشة العبورية. في رأي سيتياوان (٢٠١٦) فيما يتعلق بالعبورية، فإن العبورية هي تحقيق للتجربة اللغويات التي تتحقق في شكل عملية ومشارك وظيفية (Khaerul Umam، Muhammad Yunus، 2018، h. 2). وفي مراجعة البحث، يستخدم الباحث الغرض في شكل نص خطبة حجة الوداع. و هي خطبة الأخير قبل رسول الله إنتقل إلى رفيق الأعلى. لذلك، يستخدم الباحث هذه الخطبة لأن يكون غرضا لأنه يريد تحليل العبورية من خطبة الرسول الأخير.

هناك الدراسات السبقات التي صلة لها بموضوع هذا البحث. منهم، البحث بالموضوع العبورية في القصة القصيرة اليومية لكومفاس (دراسة لغوية نظامية وظيفية) الذي يركز إلى تحليل العبورية في القصة القصيرة اليومية لكومفاس و التركيز على نوع العملية من الاضطراب، ونوع المشاركين، ونوع الظرف، والموجود في بنية جملة القصة القصيرة. منهج البحث المستخدمة في هذا البحث هو منهج الكيفي بالأسلوب تحليل البيانات يستند إلى لغوية نظامية وظيفية. نتائج البحث أن نصوص القصة القصيرة اليومية في كومفاس تهيمن عليه العمليات المادية عددها ٣١٧، وبالنسبة لنوع المشارك، يهيمن على نص القصة القصيرة ١٥٥ ممثلاً، وآخرها النوع الظرفية، يهيمن على النص نوع الموقع الذي يتضمن المكان والزمان، ويبلغ إجمالي عددهما ٩٣. يوضح أن نص القصة القصيرة اليومية من كومفاس يخبرنا عن أحداث يتضمن أن يستخدم إجراء الكثير من إعدادات المكان والزمان (Nurrahmah، 2020، h. 150).

ثانيا، العبورية في نص إعداد مقالة ميثاق المدينة (مدخل لغوية نظامية وظيفية). أهداف البحث هي وصف العبورية في نص المقالة الخاصة في ميثاق المدينة المنورة، الذي



يكون في شكل عملية، ومشارك، ووظيفية. نتائج البحث قادرة على تصنيف أن هناك ٥١ عملية مادية، ٠ عمليات لفظية، ١٥ عملية عقلية، ٠ عملية سلوكية، ٠ عملية وجودية، و ١٦ عملية علائقية. ثم وجد الباحث أيضًا ٤٠ مشاركًا فاعلاً، و ٣٠ مشاركًا في الهدف، و ٠ مشاركًا، و ٧ مشاركين محسنين، و ٥ مشاركين في ظاهرة، و ٠ مشاركين يتصرفون، و ٠ مشاركين موجودين، و ١٦ مشاركًا في السمة و يعانون. وجد الباحث أيضًا نطاقًا واحدًا ظاهريًا، و ٤ موقعًا ظاهريًا، و ١١ طريقة ظرفية، و ٨ سببًا ظاهريًا، و ٤ ظروفًا مصاحبة، و ٩ دورًا ظاهريًا، و ٢ مشكلة ظرفية، ولكن لم يتم العثور على ظرفية محتملة ووجهة نظر ظرفية (Khaerul Umam، 2018، h. 577).

ثالثًا، استنتاجية خلق مواد الدعاية: تحليل العبورية. كان الغرض من هذا البحث هو معرفة الاستراتيجيات في إنشاء مواد فكاهية إندونيسية. نتائج البحث، تم العثور على ٨ استراتيجيات في إنشاء مواد فكاهية إندونيسية، وهي: (١) استغلال الحقيقة المشتركة التي يعرفها الناس بالفعل، (٢) تغيير المكونات بتجربته اللغوية، (٣) وضع لغات ضمائر كاذبة، (٤) نقل شيء غير مكتمل، (٥) تحويل لغات مختلفة، (٦) تقديم استجابة غير ذات صلة على الإطلاق، (٧) استغلال فجوة اللغة لتشويه معناها، (٨) نقل شيء غير طبيعي، سخيف، حتى مثير للجدل (Rawuh Yuda Yuwana، 2019، h. 1).

رابعًا، تركيب معلومات الجملة في القرآن: دراسة مدونة قواعد الوظيفية. يبحث هذا البحث في تركيب المعلومات الخاصة بالعبورية في القرآن. نتائج البحث هي أولاً، لوصف الجانب النحوي للجذر ثلاثي الحروف سين حمزة لام (TRSHL) في بند مدونة القرآنية. ثانياً، لتوضيح الجذر الثلاثي سين حمزة لام في بناء العبورية (Muhammad Yunus Anis، 2020، h.1).

خامساً، تحليل العبورية في خطابة الرؤية و البعثة لمرشح رئيس الجمهورية في السنة ٢٠١٩ م. حلل الباحث الوظيفة الاجتماعية للغة التي يستخدمها المرشحون للرئاسة الجمهورية و ونائبه في المناظرات في السنة ٢٠١٩ م. نتائج البحث تظهر أن المرشحين

الرئاسيين يستخدمان استراتيجيات مختلفة في تقديم رؤيتهما وبعثتهما. يستخدم المرشح الرئاسي جوكو ويدودو مقارنة واقعية، حيث يميل خطابه إلى ذكر خطة أو مهمة وتفصيلها مع الحقائق على الأرض. في غضون ذلك، يستخدم المرشح الرئاسي فرابووو سوبيانتو استراتيجية يتم فيها توزيع رؤيته ومهمته بشكل متساوٍ أكثر من خصمه الذي يميل أكثر إلى مهمته (Reza Ramanda، 2020، h. 106).

سادسا، العبورية والإيديولوجيا في خطاب دونالد ترامب تحليل الخطاب الناقد. تم إجراء هذا البحث مع هدفين، وهما الأهداف والغايات العامة و خاص. الغرض العام هذا البحث هو إظهار فهم المزيد من تحليل النص المتعمق باستخدام نظرية هاليداي للنظرية اللغويات الوظيفية النظامية و تحليل خطاب فيركلاف. أهداف خاصة لهذه الدراسة، كما هو موضح (١) يصف نوع العملية والمشارك والمحيط نظام العبور الوارد في خطاب دونالد ترامب. (٢) صف الإيديولوجية التي انعكست في خطاب دونالد ترامب على أساس نظرية (LSF) هالداي و (AWK) فيركلاف (Yuliana، 2018، h. 7).

سابعا، تحليل وسياق علاقة نظام العبورية الوضع في الخطاب السياسي حتا رجاسا: المراجعة النظامية الوظيفية. يهدف هذا البحث إلى الوصف العلاقة بين نوع عملية العبورية والسياق في خطاب السياسي حتا رجاس. هذا البحث هو بحث وصفي مع نهج نوعي بمساعدة البيانات الكمية. موضوع البحث نص خطاب سياسي قدمه حتا رجاسا. مصدر البيانات الذي تستخدم في شكل بيانات شفوية في شكل سمعي بصري. السكان في شكل نصوص الخطاب السياسي استضافته حتا رجاسا. عينات البحث هي نوع العملية والمشارك والظرف وجدت في البيانات (Nurfaedah، 2017، h. 30).

ثامنا، العبورية والخطاب النقدي تحليل في وصية: امرأة الانخراط في الجهاد. فحصت الدراسة الحالية وصية تركتها امرأة إندونيسية متورطة فيما تسميه خطأ "الجهاد". لجمع البيانات، فإن تم اعتماد تحليل الوثيقة، وفي الوقت نفسه، هاليداي و ماتيسين تحليل العبورية (٢٠٠٤) وتحليل الخطاب النقدي لفابيرقلوك (٢٠٠٣) لتحليل البيانات.

أظهرت النتائج ذلك تجربة تورط المرأة في الجهاد وصفها الاستخدام السائد لأفعال العمليات المادية (٥٩,٤٪)، تليها العلائقية العملية (١٩٪)، العملية العقلية (١٣,٥٪)، العملية اللفظية (٨,١٪) (Fahmi Gunawan، 2023، h.517).

تاسعا، سياق العبورية والمقامة في رئيس جمهورية إندونيسيا نص طلب جوكو ويدودو: دراسة قواعد نظامية الوظيفية. يهدف هذا البحث إلى (١) وصف المعنى الفكري مع نوع العملية والعبودية الظرفية (٢) شرح العلاقة بين العبورية وسياق الوضع في نص خطاب تنصيب رئيس جمهورية إندونيسيا جوكو ويدودو، باستخدام نظرية ميكال هاليداي. تظهر نتائج تحليل البيانات أنه ٥٨ بنداً، فإن العمليات المادية لها النسبة المئوية الأكثر شيوعاً، وذلك لأن جوكو ويدودو يتمتع بأخلاقيات عمل عالية ويضع مزيداً من التركيز على العمل والعمل في قيادة إندونيسيا في المستقبل. العملية العقلية لديها أقل نسبة مئوية من الحدوث لأن جوكو ويدودو لا يريد إعطاء الكثير من الآمال والوعود للشعب الإندونيسي، قبل أن يؤدي وظيفته كرئيس الجمهورية. الظرفية الوضع التي لديها أعلى نسبة من الوقائع هي الطريقة الظرفية، وهذا يرجع إلى جوكو ويدودو الذي يريد توضيح والتأكيد على كيفية تنفيذ الإجراء بالفعل، في حين أن الظرفية التي لديها أقل نسبة هي الموقع الظرفية (Faura، 2015، h. 8).

عاشرا، العبورية في النصوص العدلية الإندونيسية: دراسة لغوية نظامية وظيفية. الهدف من هذا البحث هو تحليل العبورية في النصوص العدلية الإندونيسية، وخاصة نص عدلية لجيسيكا ميرنا. أظهرت نتائج البحث أن العملية المادية حصلت على ما يصل إلى ٥٨٢٢ (٤٥٪) من الدرجة الأولى. الدرجة الثانية تحتلها العمليات العقلية التي تم الحصول عليها بما يصل إلى ٢٠٦٤ (١٥٪). الدرجة الثالثة تحتلها عملية الحصول على ما يصل إلى ١٦١٦ (١١٪). بناءً على نتائج هذا البحث، تم تحديد أن أفعال الجناة وأفعالهم قد تحققت من خلال عبورية نص عدلية لجيسيكا ميرنا (Nidia Fitri، 2021، h. 139).

تقديرا إلى الدراسات العشرة أعلاه هناك العديد من أوجه التشابه والاختلاف التي وجدها الباحث. ويرتبط أوجه التشابه والاختلاف هذه بالأبحاث التي يجريها الباحث. التشابه بين الدراسات العشرة أعلاه مع البحوث التي بحثها الباحث هو المعادلة النظرية التي تستخدم نظرية العبورية ميكال هالدي والآخر بشأن نص خطبة حجة الوداع. وفي الوقت نفسه، تم العثور على الاختلافات التي وجدها الباحث مع البحوث التي بحثها الباحث في الاختلافات في الكائنات المستخدمة.

### ب. أسئلة البحث

١. كيف أشكال تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هالدي؟

### ج. أهداف البحث

مع الشرح لصياغة المشكلة المذكورة أعلاه، ويهدف هذا البحث إلى أن يكون قادرا على :

١. لمعرفة تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع بالمنظور مايكل هالدي.

### د. فوائد البحث

بناء على الغرض من أهداف هذا البحث، فإنه من الأمل الكبير أن هذا البحث يمكن أن توفر مزايا وفوائد في العالم العلم الغوية النظامية الوظيفية على وجه التحديد نظرية ميكال هالدي إما بشكل مباشر أو غير مباشر. فوائد هذا البحث هي كما يلي:

#### ١. فوائد النظرية

نفع كمرجع للقراء الذين يريدون أن يدرسون في دراسة اللغوية النظامية الوظيفية التي تناقش وظائف فكرية في شكل العبورية بالمنظور ميكال هالدي.

#### ٢. فوائد التطبيقية

أ. أولاً: زيادة الفهم والمعرفة بالوظائف الفكرية في شكل هيكل العبورية:  
دراسة اللغوية النظامية الوظيفية.

ب. ثانياً: المساعدة في فهم بالوظائف الفكرية في شكل هيكل العبورية:  
دراسة اللغوية النظامية الوظيفية للتخصص في اللغة العربية وأدبها.

ج. ثالثاً: زيادة الفهم القراء بالوظائف الفكرية في شكل هيكل العبورية:  
دراسة اللغوية النظامية الوظيفية، خاصة بالنسبة لأولئك الذين لا يزالون  
لا يفهمون حول شكل نمط وهيكل العبورية.

#### هـ. تحديد البحث

حد الباحث لتوفير نطاق الذي ضيق هذا البحث، والهدف من الحدود البحث  
يمكن أن تكون نتائج التحليل وفقاً لصياغة المشاكل ذات الصلة. وتشمل حدود البحث  
في هذه الدراسة كما يلي:

١. يركز على هذا البحث أن شكل هيكل العبورية في نص خطبة حجة الوداع.
٢. يستخدم هذا البحث نظرية العبورية بالمنظور ميكال هاليدي. لأن هذا البحث  
يبحث حسب بأسئلة البحث.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

أ. علم اللغة

الكلمة اللاتينية (*lingua*) والتي تعني "اللغة" هي أصل كلمة "علم اللغة". يطلق عليه "علم اللغة" باللغة الإنجليزية، وهو ما يعني "دراسة اللغة". ثم أخذ الإندونيسيون كلمة علم اللغة وغيرها إلى علم اللغة، والتي تعني نفس الشيء: الدراسة العلمية للغة. وفي العديد من الأدب العربي، ذكر عطية، من بين أمور أخرى، أن كلمة لغة تُترجم إلى علم اللغة، وتسمى أيضًا علم الغويات، الألسانيات، الألسنة، اللسانيات، و علم اللسان. من الناحية اللغوية، تتكون كلمة علم اللغة من كلمتين: علم ولغة. كلمة علم باللغة الإندونيسية تعني "المعرفة"، واللغة تعني "اللغة". إذا فإن المقصود بعلم اللغة هو "علم اللغة" (Azhar، 2022، h. 22).

وقد بين في كتاب "المدخل إلى علم اللغة العربي" أن علم اللغة ينقسم إلى قسمين هما اللسانيات البحتة واللسانيات التطبيقية. تدرس اللغويات البحتة اللغة داخليًا فقط. يشمل مجال الدراسة اللغوية البحتة مجالات علم الأصوات، والصرف، والمعاجم، والنحو، وعلم الدلالة. وفي الوقت نفسه، تشمل مجالات الدراسة المدرجة في مجال اللغويات التطبيقية علم اللغة الاجتماعي، وعلم اللغة النفسي، وعلم اللغة العصبي، وغيرها. يدرس علم اللغة التطبيقي اللغة وعلاقتها بالتحخصصات العلمية الأخرى. تمت دراسة بدايات علم اللغة منذ العصر اليوناني (القرن السادس قبل الميلاد)، وبشكل عام تنقسم الدراسات اللغوية إلى قسمين هما النحو التقليدي واللغوية الحديثة. ١. قواعد التقليدية

ظهرت التسميات النحوية التقليدية قبل عصر اللغويات الحديثة. أساس القواعد التقليدية يكمن في تحليل المعنى. بالإضافة إلى ذلك، لا يهتم النحو بالتسلسل الهرمي في اللغة، مما يتسبب في عدم وضوح الحدود بين الوحدات النحوية. عدا عن المناهج التي اعتمدها الفلاسفة الذين قاموا بتحليل اللغة من منظور فلسفي (Nandang، 2018، h. 105).

علم النحو هو أول وأعظم مساهمة قدمها النحاة العربي بعد ظهور الإسلام. في إشارة إلى بداية وجودها، ويصنف علم النحو ضمن علوم اللغة الكلاسيكية أو التقليدية (Nashoih، 2018، h. 57).

## ٢. لغوية الحديثة

اللغويات الحديثة هي التطور اللغوي لقواعد اللغة التقليدية. بداية الفترة اللغوية الحديثة في أواخر القرن الثامن عشر أو أوائل القرن التاسع عشر. وفي القرن التاسع عشر، تم تطبيق البحث اللغوي على اللغات الأوروبية. عدا عن ذلك فإن المجال الرئيسي للبحث اللغوي في ذلك القرن كان علم اللغة التاريخي المقارن، أي دراسة علاقات القرابة بين اللغات في المنطقة الأوروبية بهدف معرفة اللغات التي انبثقت من نفس اللغة الأم (Hidayah، 2018، h. 6).

وفي العصر الحديث هناك ثلاث مدارس في علم اللغة الحديث لها تأثير كبير في دراسات اللغة، وهي: البنوية، والتوليدية التحويلية، والتاجميك (Alfa dan Kamal، 2021، h. 168).

## ب. اللغوية النظامية الوظيفية

اللغويات الوظيفية النظامية (LSF) هي مدرسة لغويات ظهرت في أوائل الستينيات وصممها مايكل ألكسندر كيركوود هاليداي. ولد في ليدز بإنجلترا عام ١٩٢٥ وتوفي في سيدني بأستراليا عام ٢٠١٨ (Wiratno، 2018، h. 1). هو أحد طلاب فيرث عندما في جامعة لندن. بدأ هاليداي في تطوير نظرية فيرث في العلم اللغة، لا سيما فيما يتعلق بالمجتمع اللغوية. تُعرف النظرية التي طورها هاليداي باسم نظرية لغة فيرث. تلقت هذه النظرية اسمًا جديدًا، اللغويات الوظيفية النظامية (Kanturto، 2017، h. 6).

يتكون اللغويات الوظيفية النظامية (LSF) من كلمتين: نظامي ووظيفي. نظامي يشير إلى نظام الاختيار. من المهم أن تكون اللغة التي تستخدمها عند اختيار النماذج الخاصة بك مثالية. مثلاً، في لغة الاتصال، يواجه المستخدم مسألة اختيار فقرة، سواء

كانت الفقرة توضيحية أم إرشادية، وما إذا كانت الجملة نشطة أم سلبية. تعني الكلمة الوظيفية أن اللغة في سياق استخدامها وكل شكل من أشكال اللغة له وظيفة (Wiratno، 2018، h. 1).

علم اللغويات الوظيفية النظامية (LSF) هو نهج لغوي يهدف إلى فهم كيفية تشكيل النصوص لمعناها في سياق معين. بالإضافة إلى ذلك، فإن علم اللغة الوظيفية النظامية (LFS) ينظر إلى اللغة كنظام سيميائي إجتماعي (Halliday، 1978). نصوص تتعلق بالظواهر اللغوية في أي وسائط يمكن فهمها من قبل شخص يعرف اللغة المستخدمة في النص.

هذه النظرية تختلف عن النهج الهيكلية. يركز علم اللغة الوظيفية النظامية على وظيفة اللغة. يركز النهج البنوي على عناصر اللغة ومجموعاتها. تنشأ أصول اللغة الوظيفية النظامية من السياقات الاجتماعية، وقد رأيت كيف تعمل اللغة وهي مقيدة بالسياقات الاجتماعية.

لا يركز التحليل اللغوية الوظيفية النظامية على تحليل المصادر اللغوية (الكلمات والأشكال والجمل والنصوص) ولكن، يركز أيضًا على تحليل المعاني الاجتماعية والثقافية والإيديولوجية (Kopen dan Donohui، 2012). وفقًا لهالدي، في التحليل اللغوية الوظيفية النظامية، يُنظر إلى نمط البنية اللغوية والمعنى على أنه علاقة موحدة (جينية) مع العوامل الاجتماعية والثقافية التي تُستخدم فيها اللغة (Walendri، 2016، h. 401).

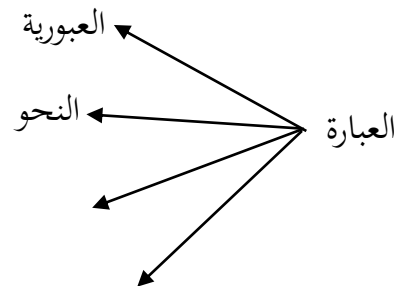
للمساعدة في تحليل السياق الذي تحدث فيه اللغة، يصنف اللغوية الوظيفية النظامية (LSF) السياقات إلى نوعين: السياق الظرفية والسياق الثقافية. اللغوية الوظيفية النظامية (LSF) لديه ثلاث وظائف وصفية. أي (١) الوظيفة الفكرية، وهي القدرة على وصف لغة يمكننا من خلالها التعبير عن تجاربنا وتصوراتنا للأحداث. هذا العمل له ثلاثة جوانب مترابطة. الأبعاد الثلاثة هي العملية (العملية) والمشارك (المشارك) والحالة (الظرف) (أغوستياني، ٢٠١٩، ص. ١). الجوانب الثلاثة المذكورة أعلاه هي حقائق سيتم وصفها



في مرحلة إنتقالية. (٢) الوظيفة الشخصية، تركز على كيفية استخدام الجمهور اللغة في التفاعل مع الأشخاص والشركاء الآخرين. الثاني، التواصل من التفاهم المتبادل (المتحدثون والمستمعون). (٣) الوظائف النصية، أي الوظائف المتعلقة بالمعنى النصي ، أو كيف يلعب النسيج دورًا في النص (Anis، 2020، h. 193). الملمس يجعل النص جزءًا لا يتجزأ من اللغة. كلما كان النص أكثر تماسكًا و تماسكًا، زاد النسيج.

### ج. العبورية

يعتبر مقوم الأساسية لوظائف اللغة هي وظائف مثالية. التمثيل الشخصي والنصي لتنظيم الكلام واللغة تعيش في النظم الدلالية والمعجمية والصوتية/الخطية اللغة. يتكون النظام الدلالي من معنى نصي، بينما يتكون النظام من معنى نصي. يتكون معجميًا من الكلمات النحوية والصرفية والنحوية قاموس الأصوات والحروف والصوتيات والنصوص مع الصوتيات/الجرافين أو الأصوات والحروف. القواعد يعمل بالعبارة *NOSI* مع ثلاثة خيارات لتكوين جملة. يتم الاختيار من قبل كاتب الجملة من خلال الاعبورية، النحو، الموضوعات، الطريقة. نظام العبورية، النحو، الطريقة، ويتم تنفيذ الموضوع بشكل مثالي ونص وإبداعي شخصي. تتكون الوظيفة المثالية من وظيفة تجريبية ووظيفة منطقية يتجلى من خلال نظام الجمل العبورية والوظائف المنطقية من خلال نظام معقد من البنود، ألا وهو نظام النحو. الان تتحقق وظيفة النص من خلال نظام ووظائف السمات تحقيق العلاقات الشخصية في نظام الطريقة. الوصف مثل هذا الموصوفة أدناه (Faura، 2015، h. 20).



## الموضوعية

### الكيفية

من الناحية التجريبية، تُستخدم العبارة كوسيلة لتحقيق أنماط التجربة التي يمتلكها مستخدمو اللغة مع الأحداث التي تدور حوله، ثم يتم تمثيل نمط التجربة في شكل عملية. في هذه الحالة، هناك ثلاثة جوانب يمكن أن تشارك معًا في شرح المعنى الفكري الوارد في العبارة، أي العملية نفسها، والمشاركين/الممثلين أو مستخدمي اللغة الذين ينفذون العملية، والظروف المرتبطة بالتجربة. يمكن أن تتحقق العملية من خلال مجموعة الفعل، بينما يتم إدراك المشارك بالمجموعة الأسماء، ويتم تحقيق الحالة (غير موجودة دائمًا) بواسطة مجموعة الظرف أو مجموعة حروف الجر. مناقشة العملية، والمشارك، والظرفية هي مناقشة الدلالات التي تشرح كيف يتم تمثيل الظواهر حول العالم الحقيقي في شكل تراكيب نحوية في الجملة (Tri Wiratno، 2018، h. 91).

### ١. عملية

يقول هاليداي و ماتيسين (٢٠١٤) أقوى انطباع لدينا عن التجربة هو أنها تتكون من تدفق الأحداث، أو "مستمرة". يتم تقسيم تدفق الأحداث هذا إلى كمية من التغيير بواسطة قواعد عبارة: يتم نمذجة كل كمية من التغيير كشكل - رقم يحدث، فعل، استشعار، القول، الوجود أو الوجود (ص. ٢١٣).

يمكن تقسيم العملية التي تعبر عنها مجموعة الفعل على نطاق واسع إلى ستة أنواع، وهي العملية المادية، والعملية العقلية، والعملية العلائقية، والعملية اللفظية، والعملية السلوكية، والعملية الوجودية (Tri Wiratno، 2018، h. 92).

### أ. عملية المادية

العمليات المادية هي عمليات الأنشطة والأحداث التي لديك مشاركين، على سبيل المثال أسماء أو أشخاص يأخذونها جزئياً أو إشراك أنفسهم في الأنشطة المشاركة مع المشاركين آخرين، مثال:

## (١) ذلك الكرة تحرك

ممثل	عملية: مادية	هدف
ذلك الكرة	تحرك	

## (٢) إنسان يقرأ القرآن

ممثل	عملية: مادية	هدف
إنسان	يقرأ	القرآن

يمكننا أن نجد مشاركاً واحداً أو أكثر في العملية المادية، أي أن هناك مشاركين في العبارة (١) الكرة كالمشارك الذي ينفذ نشاطاً أو ممثل من العملية التي يتم تنفيذها، أي كلمة تحرك وتقديم العبارة. مشارك في العملية المادية كفاعل، مشارك ناشط في العملية أو شخص يقوم بهذا الإجراء أثناء مشاركته لمن يوجه الفعل أو يخضع للعمل تسمى الأهداف. في المثال (٢) هناك اثنان من المشاركين في العمل يقرأ، وبالتحديد إنسان كممثل والقرآن كهدف. الهدف هو شخص أو أسماء يكون الهدف في نشاط تشارك في العملية. فإن العبارة الأولى تشير إلى النوع العملية المادية لمشارك واحد وتوضح العبارة الثانية العملية مادية للمشاركين.

يمكن تصنيف أنواع المشاركين وأنواع اثنين من المشاركين كعمليات مادية أو أنشطة وأحداث. عملية النشاط تم إثباته من خلال: إذا كان الهدف قيد التنفيذ، فهناك إمكانية تمثيلها في شكلين: قد تكون معلوم ويمكن مجهول (Faura، 2015،

### ب. عملية العقلية

العملية العقلية هي عملية الإحساس بالحضور مشترك شخص أو شبيه بالبشر يشارك في العملية ترى أو تشعر أو تفكر ويمكن أن تشمل أيضاً أكثر من واحد مشارك. في هذه الحالة العملية العقلية لها مشاركان، أولاً، البشر أو مثل البشر الذين لديهم وعي ولديهم الحواس للرؤية والشعور والتفكير. المشاركون الذين امتلاك هذه الحواس يسمى المستشعر. المشارك الثاني يمكن أن تكون أسماء أو حقائق هم مشاركين محسوسين (ينظر، شعر أو فكر) التشخيص.

يتم تقسيم العملية العقلية إلى ثلاثة أنواع: (١) الإحساس (٢) المودة (٣) الوعي. كما هو موضح في السابق، في العمليات العقلية هناك مشاركين بشريين أو مثل البشر الذين يستطيعون أن يروا، ويشعروا، ويتذكروا يتفكروا. من أجل العمل كشخص قادر على الرؤية، يشعر ويفكر، يجب أن يكون المشارك شخصاً وعي أو الإستهدافي. ربما أين حدث أيضاً غير البشر الذين يصبحون مستشعرات إذا كان طبيعياً وهبوا الوعي. في هذه الحالة يتم تسمية المشارك يشبه البشر.

#### عملية العقلية: الوعي

مستشعر	عملية: عقلية، وعي	التشخيص
أنا	أتذكر	النصيحة أمي

#### عملية العقلية: الإحساس

مستشعر	عملية: عقلية، إحساس	التشخيص
أنا	أنظر	الحنك

يمكن إدراك التشخيص في الجملة اللصوقا. هناك نوعان من الظواهر في الجملة اللصوقا: الفعل (الحركة) والحقيقة. تحدث تشخيص الفعل (الحركة) بشكل خاص في العمليات العقلية الإحساس (الرؤية، السمع، الانتباه، إلخ). عرف بتعمل عبارة الجسيمات غير المحدودة كما لو كانت اسمًا. على العكس، تتحقق تشخيص الحقيقة من خلال عبارة شكل الجسيمات منتهي وعادة ما يتبعه يانغ ويعمل كما لو كان اسمًا بسيط.

#### الفعل كالتشخيص

مستشعر	عملية: عقلية، إحساس	التشخيص: الحركة
أستاذ	أراقب	تلاميذ تأدية الإمتحان

#### الحقيقة كالتشخيص

مستشعر	عملية: عقلية، وعي	التشخيص: الحقيقة
أنا	آمن	في الحقيقة أن الإختطاف لديه سبب ابتزاز

#### ج. عملية العلائقية

العملية العلائقية هي عملية ربط مميزة أو علامة على "الصيرورة"، يعني أن شيئًا يعتبر أنه يمتلك الرمز وعلامات الهوي، يمكن القول أيضًا أن العملية العلائقية هي عملية توضح العلاقة بين كثافة وتوسيع المعنى. تنقسم العمليات في علاقات الكثافة إلى نوعين فرعين، وهما العملية العلائقية النعتية والعملية العلائقية التعريفية، بينما تنقسم علاقات التوسع المعنى أيضًا إلى نوعين فرعين، وهما عملية علائقية الملكية والعملية العلائقية الظرفية.

#### عملية العلائقية: النعتية

عملية: العلائقية النعتية	المنعوت	النعت
كان	أبي	شجاعة

## عملية العلائقية: التعريفية

الرمز	عملية: علائقية التعريفية	القيمة
جوكو ويدودو	هو	رئيس

## عملية العلائقية: الملكية

مالك	عملية: العلائقية الملكية	المالك
أنا	أملك	السيارة الجديد

## عملية العلائقية: الظرفية

رمز	عملية: علائقية الظرفية	القيمة
الشجر	يدورون	فيردا

في الوسائل النعتية، الارتباط له جودة حائز ويعتبر ملكية أو حيازة الأشياء. تسمى هذا الجودة تركيبيا النعت، والإسم مملوك للشخص الذي له النعت. النعت هو الجودة (مكثفة)، مكان وزمان ظرف وأيضًا التملك (الملكية).

في وسائل التعريف، يتم استخدام الاسم المتصل ليتعرف الإسم المتصلة الأخرى، وعلاقتها أن تكون رمزية وذات قيمة مكثفة، أو ظرفية، أو ملكية. دور يتم تعميم المفهوم البنيوي للرمز والقيمة بين ثلاثة أنواع تعني العملية العلائقية وضع علامات مكثفة وظرفية وامتلاك.

## د. عملية السلوكية

عملية السلوكية هي عملية تظهر السلوك جسديًا ونفسيًا، تشبه العملية السلوكية العملية العقلية حيث يقوم المشارك بتنفيذ الإجراء، على غرار العملية العقلية أن المشارك يتعامل مع الوعي، ويشبه العملية اللفظية في أن يتصرف المشارك بقول الكلمات. ومع ذلك، فإن العملية السلوكية تختلف عن العملية المادية، من حيث أن العملية المادية لا تحتوي على سلوك. تختلف العمليات السلوكية أيضًا عن العمليات اللفظية والعمليات العقلية، أي لا يمكن استخدام العمليات السلوكية في جملة الإسقاط.

المشاركون في هذه العملية هم سلوك (يسلك). على وجه الخاص كمخلوق لديه وعي الذي تكون وظيفته بمثابة قائل، ولكن له دور مثل الفاعل حيث يكون المشارك الثاني هو الهدف (Faura، 2015، h. 28). مثال:

(١)

الهدف	عملية: السلوكية	السالك
عليا	يضحك	موسى

(٢)

الهدف	عملية: السلوكية	السالك
إلي	تبتسم	حبيبي

### هـ. عملية اللفظية

العملية اللفظية هي عملية تظهر النشاط أو الأنشطة التي تنطوي على معلومات، على سبيل المثال في الفعل أمر، يسأل، يشرح، ينقل، يجلب، القول، الصراخ، الوعد، السؤال وما إلى ذلك. تحت المعالجة لفظيا هناك اثنان من المشاركين: المشارك الذي يقول هيكليا يدعى باسم المسهب، وتسمى الرسالة

المذكورة باسم الإسهاب. بصرف النظر عن المشاركين في الكلام والكلام، هناك مشاركان آخرا ن المسمى كمتلقي. المتلقي هو المشارك الذي تلقي الرسائل أو الإسهاب. بينما الهدف لمن؟ يتم توجيه الكائن أو الكائن.

الإسهاب	عملية: اللفظية	المسهب
باللغة العربية	تتكلم	الأستاذة

### و. عملية الوجودية

العملية الوجودية أو عملية الوجود هي عملية تعبر عن وجود الإسم، مكان ذلك الشيء حقيقي أو موجود حقا (Faura، 2015، h. 29). في الكتاب تري وراتنو (٢٠١٨ : ١٠٦) العملية الوجودية هي عملية تظهر وجود شي (على سبيل المثال: موجود، يوجد، يظهر). تشبه العملية الوجودية مع العملية العلائقية، التي تهتم بوجود شيء. ومع ذلك، هناك شيء ما يميزها، في العملية الوجودية لا يوجد سوى مشارك واحد يسمى الموجود وعادة ما يكون العملية.

الموجود	عملية: الوجودية
سقوط الطائرة	يوجد

### ٢. مشارك

هناك نوع آخر من المشاركين، يعني المشاركين الذين تم دمجهم في العملية والمشاركين الذين هم خارج نطاق العملية. المشاركون الذين تم دمجهم في العملية العامة التي تم تحديدها بواسطة تسمية النطاق. المشاركون الذين هم خارج نطاق العملية يسمى المستفيد. المستفيد عادة الشيء أو الشخص الذي تستهدفه خدمة. عادة ما يتم تمييز



المستفيدين مرة أخرى بناء على موقعها. تم تسمية المستفيد المستلم (المستلم) إذا سبقه حرف الجر "إلى" (بالإندونيسية) والعميل المسمى (العميل) إذا كان مسبوقاً بحرف جر "إلى، عن، على" (Laksana ،Kusumawardani، 2020، h. 71).

مشارك	عملية: المادية	العميل	الظرفية
الخادم	يعطى	خدمة خاصة	للظيوف

### ٣. ظرفية

يمكن تعريف الظرفية بأنها البيئة أو الطبيعة أو الموقع الذي تتم فيه العملية. ظرفية خارج نطاق العملية. لذلك، الظرفية تنطبق في كل شيء نوع العملية. يمكن معادلة الظروف بالوصف المعتاد تستخدم في القواعد التقليدية. هاليدي (١٩٩٤: ص. ١٥٢ - ١٥٨) كان اكتشف تسعة أنواع رئيسية من الظرفية، منهم: النطاق، المحل، الكيفية، السبب، البيئة، المسألة، الدور، الإشتراك، النظر.

#### أ. مدى

تنقسم المواقع الظرفية إلى نوعين، وهما المسافة والمدة. عادة ما يتم التعبير عن الموقع الظرفية في شكل عبارة الجر أو مجموعة الظرف.

فاعل	عملية: اللفظية	ظرف: المدى
هو	يمشي	ثلاث ساعات

#### ب. موقع

تنقسم المواقع الظرفية إلى نوعين، وهما المكان والزمان. عادة ما يتم التعبير عن الموقع الظرفية في شكل عبارة الجر أو مجموعة الظرف.

فاعل	عملية: اللفظية	ظرف: الموقع
أنا	ولد	في مالانج

### ج. شكل

تفسر الوسائل الظرفية كيف تتحقق العملية. في اللغة الإنجليزية، الكيفية مقسمة إلى ٤ فروعيات، وهم القدر، والجودة، والمقارنة، والكيفية. تميل المقارنات والأدوات الظرفية إلى أن تتحقق باستخدام عبارات الجر، حيث أن الجودة والدرجة أدركت في المجموعة الظرفية.

فاعل	عملية: اللفظية	ظرف: الكيفية
فلسطين	دافع	بالشجاعة

### د. سبب

يشتمل العنصر الظرفية للسبب أيضاً على ثلاث فروعيات، وهم العلة، والغرض، والنيابة. العلة يعني يمثل التعبير الظرفية للعقل العلة الذي من أجله العملية- ما سبب ذلك. يمثل ظرف الغرض الذي يتخذ الإجراء من أجله المكان- القصد من وراءه. يمثل التعبير النيابة عن الكيان، عادةً شخص، على سبيل المثال لمن يتم اتخاذ الإجراء نيابة عنه أو من أجله - لمن هو.

المسهب	عملية: اللفظية	الإسهاب	ظرف: السبب

هو	يشرب	الساكي	لصحبته
----	------	--------	--------

### هـ. طارئ

يشتمل عنصر الإمكان على ثلاث فرعيات: (١) الشرط يعبر بالكلمة لو، في حالة. (٢) الرخصة يعبر بالرغم، على الرغم، بيد أن. (٣) الإهمال يعبر بالكلمة لأن ينفق، في العدم.

ظرف: الطارئ	عملية: المادية	الهدف
إذا وقع الإحتراق	دق	الإندار

### و. مسألة

الظرفية المسألة في ما يحدث في الداخل حادث. هذا الظروف هو نفس الكلام في العملية السلوكية. تتحقق الأشياء الظرفية من خلال حروف الجر مثل عن، بخصوص، مع المرجع إلى و من.

الممثل	عملية: المادية	الظرف: المسألة
مدير الجامعة	يوضح	عن شهادة المحادر

### ز. دور

الظرفية الدور هو ظرف يوفر نظرة عامة على الأدوار من قبل المشاركين في الحادث. ينقسم الظرف الدور إلى قسمين: (١) الستار (٢) النتاج.

فاعل	عملية: المادية	الهدف	ظرف: الدور
------	----------------	-------	------------

سارق	يدخل	البيت	كالكهربي
------	------	-------	----------

### ح. مرافقة

الظرفية الإشتراك هو دل ظرفية المشارك في العملية. يعني من يقوم الفاعل في العبارة بتنفيذ العملية. عادة، يتم تمييز الإشتراك بـ، بدون، بجانب، من عند.

الممثل	عملية: المادية	ظرف: المرافقة
نحن	نجيئ	مع أساتذتنا

### ط. نظر

النظر مرتبط أيضاً بالعملية اللفظية، لكن في هذه الحالة للقارئ هو مثل يقول. حرف الجر البسيط المستخدم في هذه الوظيفة هو: لكن، مثل، نظر/رأي، من وجهة نظر.

ظرف: النظر	الرمز	عملية: العلائقية	القيمة
عند رأي هاليدي	اللغة	هو	أسلوب السيميائية

ويرد ملخص لأوصاف الظروف في الجدول كما يأتي:

الرقم	النوع	الطبقة	التحقيق
١.	المدى (extent)	المسافة (extent)	إلى أي مدى؟
		المدة (duration)	إلى متى؟
		التواتر (frequency)	كم مرة؟
٢.	المقع (location)	المكان (place)	أين؟
		الزمان (time)	متى؟
٣.	الكيفية (manner)	الكيفية (means)	كيف؟
		الجودة (quality)	كيف؟
		المقارنة (comparation)	كيف؟ ماذا يشبه؟
٤.	السبب (cause)	القدر (degree)	كم؟
		العلة (reason)	لماذا؟
		الغرد (purpose)	لأي شيء؟
		النيابة (behalf)	لمن؟
٥.	الطارئ (contingency)	الشرط (condition)	لماذا؟
		الرخصة (consession)	في أي ظرف؟
		الإهمال (default)	في أي ظرف؟
٦.	المسألة (matter)	-	عن ماذا؟
٧.	الدور (role)	الستار (guise)	ماذا يعني؟
		النتاج (product)	ماذا يكون؟
٨.	المرافقة (accompaniment)	المصاحبة (comitative)	مع من/ماذا؟
		المضافة (additive)	من/ماذا غير ذلك؟
٩.	النظر (angle)	-	وفقا لمن؟

### د. خطبة حجة الوداع

الخطبة هي شكل من أشكال نشاط العبادة التي تقوم بها العشيرة يتبعه المسلمون كل أسبوع (الجمعة) ومرتين في السنة (عيد الفطر، عيد الأضحى) كذلك (ربما) عدة مرات بالمصادفة (صلاة الكُسْف، الحَسْف، الاستصقاء). تتم الخطبة بنقل النصيحة والمعلومات والدعوات تحذير شفهي للخطيب (الذي ألقى الخطبة) إلى الجماعة في نشاط الإباقة. بسبب طبيعتها الروتينية (خاصة خطبة الجمعة)، الخطبة مهم جدًا ولديه إمكانية استخدامه كوسيلة من وسائل الكقوة (خاصة دعوة باللسان) لتنمية العشيرة بالإضافة إلى تحسين جودة الناس موقعها كشكل من أشكال العبقة نهده (Suparman، 1995، h. 1).

محمد علي عزيز، جادل بأن الخطبة شهدت تحولاً من معنى الخطبة أو الخطاب بشكل عام إلى خطبة أو محاضرة دينية حول الطقوس الدينية. لأن معنى الخطبة قد تغير معناه من حديث أو محاضرة إلى خطاب معين في المناسبة الدينية المذكورة أعلاه (Siti Sofiyah، 2022، h. 252).

خطبة حجة الوداع مخذ في الكتاب أحاديث وكتب تاريخية للنبي محمد صلى الله عليه وسلم، وحج الوداع هو علامة نهاية رسالة دعوة الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، كفكرة لاحقة لأصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم. وبخصوص هذا الفراق، أشار رسول الله مرارًا وتكرارًا إلى رحيله. في كتابه "كتاب تاريخ النبي محمد"، ذكر عبد الرحمن بن عبد الكريم (٢٠١٣) في كتابه أن النبي محمد كثيرًا ما كان يقول أثناء فريضة الحج. "ربما لن أراك مرة أخرى بعد هذا العام، ولن أكون في الحج مرة أخرى بعد هذا العام".

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### ١. نوعية منهجية البحث

يستند إلى الشرح الوارد في الفصل الثاني أعلاه، فإن البحث قد يقوم بها الباحثون في شكل بحث لغوي أن يركز على تحليل القواعد النظامية الوظيفية. الطريقة المستخدمة هي الطريقة وصفية نوعية. هذه الطريقة الوصفية النوعية مدعومة بالطريقة كفي لأنه يستخدم التحليل الإحصائي البسيط. الباحث يصف ظهور المعاني الفكرية في شكل عمليات المشاركين و الظروف حول نص خطبة حجة الوداع من رسول الله ص. م. تستخدم المنهجية الكيفية لدعم التحليل الإحصائي الوصفي من خلال النظر في النسبة المقوية لتكرار استخدام العملية و الظرفية.

#### ٢. البيانات و مصادرها

تعد مصادر البيانات جزءًا مهمًا للباحثين، لأن اختيار مصادر البيانات يؤثر بشكل كبير على دقة المعلومات التي يتم الحصول عليها. أشكال مختلفة من مصادر البيانات: الوثيقة، والمصادر، والأحداث، والمواقع، والصور، إلخ. يمكن تقسيم مصادر البيانات إلى نوعين، وهما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية (Nugrahani، 2014، h. 108).

بيانات هذا البحث على شكل فقرات من نص خطبة حجة الوداع مصدر البيانات المستخدمة حيث أن البيانات في هذه الدراسة هي نص خطبة حجة الوداع، يتم الحصول على هذا النص عن طريق تحميل الكتاب "الوثائق الدولية المعنية بحقوق الإنسان" المجلد الثاني عبر وسائط الإنترنت، وتحديدًا على الموقع الوب <http://hrlibrary.umn.edu/arab>، ثم تتم قراءته وتسجيله بشكل مكتوب بالإضافة إلى تحليله باستخدام العبورية.

### أ. مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات التي تحتوي على بيانات أساسية. مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات الرئيسية في هذا البحث. وفيه، يستخدم مصدر البيانات الأساسي نص خطبة حجة الوداع من الكتاب "الوثائق الدولية المعنية بحقوق الإنسان" المجلد الثاني.

### ب. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي استخدمت الإطار والتعزيز في البحث ولم يتم الحصول عليها مباشرة في هذا المجال (Nugrahani، 2014، h. 113). مصادر البيانات الثانوية هي بيانات أولية تمت مراجعتها من قبل فريق ثالث ويمكن استخدامها لتكملة بيانات البحث، مثل الكتب والمجلات و غير ذلك. في هذا البحث، تشمل مصادر البيانات الثانوية المستخدمة المجالات أو الكتب الداعمة التي تحتوي على تفسيرات لوظيفة النص في شكل العبورية وكتب داعمة أخرى.

### ٣. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة هي دراسة المكتبة بالاستعمال تقنية الكتابة. تعتبر هذه التقنية ذات صلة بسبب شكل البيانات في هذا البحث في شكل نص مكتوب أو مستندات. أما بالنسبة للخطوات في جمع البيانات أدناه:

١. تتم تقنية جمع البيانات من خلال تقنية الكتابة بسبب اختيار الجمل التي تحتوي على العبورية.

٢. ثم يتم إعطاء البيانات التي تم تسجيلها رقمًا في كل عبارة.



#### ٤ . طريقة تحليل البيانات

تم تحليل البيانات باستخدام نظرية اللغوية النظامية وظيفية. يركز هذا البحث على الوظيفة الفكرية الذي يكون من أجل العملية، والمشاركين، و الظرفية. فيما يلي مراحل تحليل البيانات.

- ١ . ويعرض الباحث البيانات على شكل أجزاء جملة من نص خطبة حجة الوداع الذي حلل بدراسة العبورية في لغوية نظامية وظيفية مايكل هاليدي.
- ٢ . بعد ذلك، يتم تحديد البيانات التي تم ترقيمها حسب النوع العملية، والمشاركين، والظرفية.
- ٣ . بعد عملية تعيين الهوية، تم تحديد البيانات ثم تحليلها باستخدام العبورية في لغوية نظامية وظيفية هاليدي.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل يقدم تعيين البيانات، البيانات الكلاسيكية و نتائج وصف البحث في شكل تحليل ومناقشة العبورية في نص خطبة حجة الوداع من رسول الله صلى الله عليه وسلم.

#### ١. أشكال تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع

في مرحلة تحديد البيانات في هذه الدراسة، يمكن للباحثين تحديد المعاني الفكرية في شكل عمليات ومشاركين و حول نص خطبة حجة الوداع. تتكون أنواع العمليات من ستة أنواع من العمليات، وهي: المادية، والعقلية، العملية العلائقية واللفظية والسلوكية والوجودية. بينما على نوع المشارك، حدد الباحث عدة أنواع من المشاركين في نص خطبة حجة الوداع بما في ذلك هدف، ممثل، سلوك، مستشعر، ساير، ناقل، قيمة، موجود، ظاهرة، السمة، الرمز المميز، المستلم، العميل، المستلم، المستفيد، الكلام، السمة والسلوك.

كما حددت الباحثة أنواع الظرف في نص خطبة حجة الوداع، وهي الظروف، والموقع، الطريقة، والسبب، والمرافقة، والمادة، والدور. قبل البحث تحديد البيانات المدرجة في نوع العملية والمشاركين و المحيط، يعطي الباحث أولاً رقمًا لكل فقرة الواردة في نص خطبة حجة الوداع. التالي يمكن رؤية عرض الترقيم لكل بند في البيانات أدناه هذا.

#### نص خطبة حجة الوداع

(١) ألقاها الرسول صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع يوم عرفة من جبل الرحمة (٢) قد نزل فيه الوحي مبشراً أنه "اليوم أكملت لكم دينكم وأتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الإسلام ديناً"  
 (٣) الحمد لله (٤) نحمده و (٥) نستعينه و (٦) نستغفره و (٧) نتوب إليه، (٨) ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا (٩) من يهده الله فلا مضل له (١٠) ومن

يضلل فلا هادي له، و (١١) أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له و (١٢) أشهد أن محمداً عبده ورسوله.

(١٣) أوصيكم عباد الله بتقوى الله (١٤) وأحثكم على طاعته (١٥) وأستفتح بالذي هو خير. أما بعد أيها الناس (١٦) اسمعوا مني أبين لكم فياني لا أدري (١٧) لعلى لا ألقاكم بعد عامي هذا في موقفي هذا.

أيها الناس إن دماءكم وأعراضكم حرام عليكم إلى (١٨) أن تلقوا ربكم كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا - ألا هل بلغت اللهم فاشهد، (١٩) فمن كانت عنده أمانة (٢٠) فليؤدها إلى من ائتمنه عليها.

(٢١) وإن ربا الجاهلية موضوع ولكن لكم رؤوس أموالكم لا تظلمون ولا تظلمون و(٢٢) قضى الله أنه لا ربا. (٢٣) وإن أول ربا أبدأ به عمي العباس بن عبد المطلب. وإن دماء الجاهلية موضوعة، (٢٤) وإن أول دم نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبد المطلب (٢٥) وإن مآثر الجاهلية موضوعة غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بعير، (٢٦) فمن زاد فهو من أهل الجاهلية - ألا هل بلغت اللهم فاشهد.

أما بعد أيها الناس (٢٧) إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه، (٢٨) ولكنه قد رضي أن يطاع فيما سوى ذلك مما (٢٩) تحرقون من أعمالكم (٣٠) فاحذروه على دينكم، أيها الناس إنما النسئ زيادة في الكفر يضل به الذين كفروا يحلونه عاماً ويحرمونه عاماً ليوطئوا عدة ما حرم الله فيحلوا ما حرم الله ويحرموا ما أحل الله. (٣١) وإن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق الله السماوات والأرض، وإن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً في كتاب الله يوم خلق الله السماوات والأرض، منها أربعة حرم ثلاثة متواليات وواحد فرد: ذو القعدة وذو الحجة والمحرم ورجب مضر الذي بين جمادى وشعبان - ألا هل بلغت اللهم فاشهد.

أما بعد (٣٢) أيها الناس إن لنسائكم عليكم حقاً (٣٣) ولكم عليهن حق. (٣٤) لكم

أن لا يواطئن فرشهم غيركم، (٣٥) ولا يدخلن أحداً تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم (٣٦) ولا يأتين بفاحشة، (٣٧) فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم (٣٨) أن تعضوهن (٣٩) وتخرجوهن في المضاجع (٤٠) وتضربوهن ضرباً غير مبرح، (٤١) فإن انتهين (٤٢) وأطعنكم فعليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف، (٤٣) واستوصوا بالنساء خيراً، (٤٤) فإنهن عندكم عوان (٤٥) لا يملكن لأنفسهن شيئاً، (٤٦) وإنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله (٤٧) واستحللتم فروجهن بكلمة الله (٤٨) فاتقوا الله في النساء (٤٩) واستوصوا بهن خيراً — ألا هل بلغت... اللهم فاشهد.

أيها الناس إنما المؤمنون إخوة (٥٠) ولا يحل لامرئٍ مال لأخيه إلا عن طيب نفس منه — ألا هل بلغت اللهم فاشهد.

(٥١) فلا ترجعن بعدى كافراً يضرب بعضكم رقاب بعض، فإني (٥٢) قد تركت فيكم ما إن أخذتم به (٥٣) لن تضلوا بعده: كتاب الله وسنة نبيه، ألا هل بلغت ... اللهم فاشهد.

(٥٤) أيها الناس إن ربكم واحد وإن أباكم واحد كلكم لآدم وآدم من تراب أكرمكم عند الله اتقاكم، (٥٥) وليس لعربي على عجمي فضل إلا بالتقوى — ألا هل بلغت... اللهم فاشهد قالوا نعم — قال (٥٦) فليبلغ الشاهد الغائب.

أيها الناس (٥٧) إن الله قد قسم لكل وارث نصيبه من الميراث (٥٨) ولا يجوز لوarith وصية، (٥٩) ولا يجوز وصية في أكثر من ثلث، والولد للفراس وللعاهر الحجر. (٦٠) من ادعى إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين (٦١) لا يقبل منه صرف ولا عدل. والسلام عليكم (بسيوي، ٢٠٠٣).

في تحليل العبورية في نص خطبة حجة الوداع، وجد الباحث خمسة أنواع من العمليات، وهي العملية المادية، والعملية العلائقية، والعملية السلوكية، والعملية العقلية، والعملية اللفظية. إن نوع العملية التي تهيمن أكثر في نص خطبة حجة الوداع هي العملية

المادية، ثم العملية العلائقية، والعملية السلوكية، والعملية العقلية، و أخيراً، العملية اللفظية. فيما يلي شرح لعدة أنواع من العمليات في نص خطبة حجة الوداع:

### ١. عملية

#### أ. عملية المادية

الرقم	نص الخطبة	العبورية
١	قد نزل فيه الوحي مبشراً	قد نزل فيه
		الوحي
		مبشراً
٢	نحمده	ن (ضمير نحن)
		حمد
		هـ
٣	نستعينه	ن (ضمير نحن)
		استعين
		هـ
٤	نستغفره	ن (ضمير نحن)
		استغفر
		هـ
٥	نتوب إليه	ن (ضمير نحن)
		الممثل

	توب		
العملية: المادية	إليه		
الهدف			
	ن (ضمير نحن)		
الممثل	عوذ	نعوذ بالله من شرور	٦
العملية: المادية	بالله	أنفسنا ومن سيئات	
الهدف	من شرور أنفسنا ومن	أعمالنا	
الظرف: الشكل	سيئات أعمالنا		
الهدف	من		٧
العملية: المادية	يهدده	من يهدده الله فلا مضل له	
الممثل	الله		
الظرف: السبب	فلا مضل له		
الممثل	من		٨
العملية: المادية	يضلل	من يضلل فلا هادي له	
الظرف: السبب	فلا هادي له		
الممثل	أ (ضمير أنا)		٩
العملية: المادية	استفتح	أستفتح بالذي هو خير له	
النطاق	بالذي هو خير		
العملية: المادية	أن تلقوا	أن تلقوا ربكم كحرمة	١٠

الممثل	ضمير هم	يومكم هذا في شهركم	
الهدف	ربكم	هذا في بلدكم هذا	
الظرف: الموقع	كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا		
العملية: المادية	فليؤد		
الممثل	ضمير هو	فليؤدها إلى من أئتمنه	١١
الهدف	ها	عليها	
الظرف: المرافقة	إلى من أئتمنه عليها		
الهدف	إن ربا الجاهلية موضوع		
الظرف: المرافقة	ولكن لكم رؤوس أموالكم	إن ربا الجاهلية موضوع ولكن لكم رؤوس أموالكم لا تظلمون ولا تظلمون	١٢
العملية: المادية	لا تظلمون ولا تظلمون		
العملية: المادية	قضى		
الممثل	الله		
النطاق	أنه	قضى الله أنه لا ربا	١٣
الظرف: السبب	لا ربا		

الممثل	وإن أول دم		
العملية: المادية	نبدأ به	وإن أول دم نبدأ به دم	
النطاق	دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبد المطلب	عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبد المطلب	١٤
الممثل	من		
العملية: المادية	زاد	من زاد فهو من أهل الجاهلية	١٥
الظرف: الطارئ	فهو من أهل الجاهلية		
العملية: المادية	تحرقون		
الممثل	ضمير أنتم	تحرقون من أعمالكم	١٦
الظرف: الشكل	من أعمالكم		
العملية: المادية	تحرقون		
الممثل	ضمير أنتم	تحرقون من أعمالكم	١٧
الظرف: الشكل	من أعمالكم		
العملية: المادية	فاحذرو		
الممثل	ضمير أنتم		
الهدف	به	فاحذروه على دينكم	١٨
الظرف: الشكل	على دينكم		



الظرف: الموقع	إن الزمان	إن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق الله السموات والأرض	١٩
العملية: المادية	قد استدار		
الظرف: الشكل	كهيئته يوم خلق الله السموات والأرض		
النطاق	لكم	لكم أن لا يواطئن فرشهم غيركم	٢٠
العملية: المادية	أن لا يواطئن		
الممثل	ضمير هن		
الهدف	فرشهم غيركم		
العملية: المادية	لا يدخلن	لا يدخلن أحداً تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم	٢١
الممثل	ضمير هن		
الهدف	أحداً		
الظرف: الموقع	تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم		
العملية: المادية	لا يأتين	لا يأتين بفاحشة	٢٢
الممثل	ضمير أنت		
الظرف: الشكل	بفاحشة		
الظرف: الطارئ	فإن	فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم	٢٣
العملية: المادية	فعلن		
الممثل	ضمير هن		

	فإن الله قد أذن لكم		
الهدف			
العملية: المادية	أن تعضلو	أن تعضلوهم	٢٤
الممثل	ضمير أنتم		
الهدف	هن		
العملية: المادية	تهجرو	تهجروهن في المضاجع	٢٥
الممثل	ضمير أنتم		
الهدف	هن		
الظرف: الموقع	في المضاجع		
العملية: المادية	تضربو	تضربوهن ضرباً غير مبرح	٢٦
الممثل	ضمير أنتم		
الهدف	هن		
الظرف: السبب	ضرباً غير مبرح		
الظرف: الطارع	فإن	فإن انتهين	٢٧
العملية: المادية	انتهين		
الممثل	ضمير هن		
العملية: المادية	أطعن	أطعنكم فعليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف	٢٨
الممثل	ضمير هن		
الهدف	كم		

الظرف: الطارئ	فعليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف		
العملية: المادية	استوصوا	استوصوا بالنساء خيراً	٢٩
الممثل	ضمير هم		
الظرف: السبب	بالنساء		
الهدف	خيراً		
الممثل	إنكم	إنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله	٣٠
العملية: المادية	إنما أخذتموهن		
الهدف	هن		
الظرف: السبب	بأمانة الله		
العملية: المادية	استحللتم	استحللتم فروجهن بكلمة الله	٣١
الممثل	ضمير أنتم		
الهدف	فروجهن		
الظرف: السبب	بكلمة الله		
العملية: المادية	استوصوا	استوصوا بهن خيراً	٣٢
الممثل	ضمير هم		
الظرف: السبب	بهن		
الهدف	خيراً		

العملية: المادية	ولا يحل		
الممثل	ضمير هو	ولا يحل لامرئ مال	٣٣
النطاق	لامرئ مال لأخيه	لأخيه إلا عن طيب نفس	
الظرف: السبب	إلا عن طيب نفس منه	منه	
العملية: المادية	فلا ترجعن		٣٤
ضمير هن	ضمير هن	فلا ترجعن بعدى كافراً	
بعدى كافراً	بعدى كافراً	يضرب بعضكم رقاب بعض	
الظرف: الشكل	يضرب بعضكم رقاب بعض		
العملية: المادية	قد ترك		٣٥
الممثل	ت (ضمير أنا)	قد تركت فيكم ما إن	
الهدف	فيكم	أخذتم به	
الظرف: الشكل	ما إن أخذتم به		
الممثل	إن الله		٣٦
العملية: المادية	قد قسم	إن الله قد قسم لكل	
الظرف: السبب	لكل وارث نصيبه من الميراث	وارث نصيبه من الميراث	
العملية: المادية	ولا يجوز	ولا يجوز لوارث وصية	٣٧

	الممثل	لوارث		
	الهدف	وصية		
	العملية: المادية	ولا يجوز		
	الممثل	وصية	ولا يجوز وصية في أكثر	٣٨
	الهدف	في أكثر من ثلث	من ثلث، والولد للفراس	
	الظرف: السبب	والولد للفراس وللعاهر الحجر	وللعاهر الحجر	
	الممثل	من		
	العملية: المادية	ادعى	من ادعى إلى غير أبيه أو	٣٩
	الهدف	إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه	تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين	
	الظرف: السبب	فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين		
	العملية: المادية	لا يقبل		
	الممثل	ضمير هو	لا يقبل منه صرف ولا	٤٠
	النطاق	منه	عدل	
	الهدف	صرف ولا عدل		



	العباس بن عبد المطلب	(ضمنية العملية)	العملية: العلائقية التعريفية
		عمي العباس بن عبد المطلب	القيمة
		وإن مآثر الجاهلية	الرمز
		(ضمنية العملية)	العملية: العلائقية التعريفية
		موضوعة	القيمة
٤	إن مآثر الجاهلية موضوعة غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بعير	غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بعير	الظرف: الشكل
		أيها الناس	النطاق
		إن لنسائكم	المالك
		عليكم	العملية: العلائقية الملكية
		حقاً	المملك
		أيها الناس إن لنسائكم عليكم حقاً	
		المالك	المالك
		عليهن	العملية: العلائقية الملكية
٦	ولكم عليهن حق	حق	المملك

المالك	فإنهن	فإنهن عندكم عوان	٧
العملية: العلائقية الملكية	عندكم		
المملك	عوان		
العملية: العلائقية الملكية	لا يملكن	لا يملكن لأنفسهن شيئاً	٨
المالك	لأنفسهن		
المملك	شيئاً		
النطاق	أيها الناس	أيها الناس إن ربكم واحد وإن أباكم واحد كلكم لآدم وآدم من تراب	٩
العملية: العلائقية التعريفية	(ضمنية العملية)		
الرمز	إن ربكم واحد وإن أباكم واحد		
القيمة	كلكم لآدم وآدم من تراب		
الظرف: المرافقة	ليس لعربي	ليس لعربي على عجمي فضل إلا بالتقوى	١٠
العملية: العلائقية التعريفية	(ضمنية العملية)		
الرمز	على عجمي فضل		
القيمة	إلا بالتقوى		



عملية العلائقية هي عملية ربط ووضع علامات، وتسمى باللغة الإنجليزية عملية الصيرورة (*proses of being*)، مما يعني أن شيئاً ما يعتبر له سمات وعلامات هوية. عملية علائقية ربط المشاركين لتحديد أو وصفية. يقسم ويراتنو العملية العلائقية إلى عمليات تظهر (١) علاقة الكاثفة (٢) علاقة التوسيع المعاني. ثم تنقسم عمليات في علاقة الكاثفة إلى قسمين (١) هما النعتية و (٢) التعريفية. وتنقسم عمليات في علاقة التوسيع المعاني إلى قسمين هما (١) الملكية و (٢) الظرفية. في عملية علائقية النعتية هناك المشارك المسمى بالمنعوت (*carrier*) والنعت (*attributive*). أما عملية علائقية التعريفية تسمى المشارك بالرمز (*token*) والقيمة (*value*). أما عملية علائقية الملكية تسمى المشارك بالمالك (*owner*) والمالك (*owned by*). عملية العلائقية في البيانات هي في المستوى الثاني من الظهور.

تختلف العملية العلائقية أن توجد باللغة العربية مع العملية العلائقية باللغة الإنجليزية، بحيث يتم تعديل البيانات الموجودة في نص خطبة حجة الوداع بسبب الاختلافات في استخدام العملية العلائقية، في اللغة الإنجليزية عادة ما يتم تمييزها ب (*finite*) أو (*to be is*) في بيان عملية العلائقية، لكن في البيانات العربية التي تم العثور عليها كانت هناك بيانات لم تستخدم عملية علائقية ولكن البيانات تضمنت عملية علائقية. يمكن ملاحظة ذلك بوضوح في البيانات (٣) أدناه.

وإن أول ربا أبدأ به	(ضمنية العملية)	عمي العباس بن عبد المطلب
الرمز	العملية: العلائقية التعريفية	القيمة

في البيانات (٣) أعلاه، يمكن ملاحظة ذلك من استخدام مصطلح العملية العلائقية، والتي تسمى العملية الضمنية. ويشار إلى العملية الضمنية في هذه الحالة على أنها العملية المضمنة فيها على الرغم من عدم ذكرها صراحة. وفي البيانات (٢٣) أعلاه،

على الرغم من عدم ذكر وإن أول ربا أبدأ به هو عمي العباس بن عبد المطلب، ولكن فيه عناصر من عملية علائقية تعريفية. وهذا ما يميز البيانات باللغة العربية مع البيانات باللغة الإنجليزية باستخدام العبورية في تحليل العملية العلائقية.

### ج. عملية السلوكية

العبورية		نص الخطبة	الرقم
السالك	أ (ضمير أنا)	أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له	١
العملية: السلوكية	أشهد		
النطاق	أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له		
السالك	أ (ضمير أنا)	أشهد أن محمداً عبده ورسوله	٢
العملية: السلوكية	أشهد		
النطاق	أن محمداً عبده ورسوله		
المستشعر/ السالك	إن الشيطان	إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه	٣
العملية: العقلية، السلوكية	قد يئس أن يعبد		
الظرف: الموقع	في أرضكم هذه		
النطاق	لكنه	لكنه قد رضي أن يطاع	٤

	فيما سوى ذلك	قد رضي أن يطاع	العملية: السلوكية
		فيما سوى ذلك	النطاق
	فاتقوا الله في النساء	فاتقوا	العملية: السلوكية
		ضمير هم	السالك
		الله	النطاق
		في النساء	الظرف: السبب

عملية السلوكية هي عملية سلوكية أو عملية نفسية يمكن القول إنها تحدث عندما يقوم الإنسان بالتنفس والحلم والابتسام والضحك. من الناحية النحوية، يمكن أيضًا القول أن هذه العملية عبارة عن مزيج من العملية المادية والعملية العقلية. تتكون العملية السلوكية من مشارك، وهما السالك (*behave*) والنطاق (*range*). السالك هو المشارك الذي ينفذ الإجراء بينما النطاق هو موضوع العملية السلوكية.

في جدول البيانات الموضح أعلاه، تستخدم العملية السلوكية في البيانات ٤ كلمات وهي "اشهد، رضي، يطاع، اتقوا". إن استخدام كلمات "اشهد، رضي، يطاع، اتقوا" هم عملية لها نفس المعنى، وهو تنفيذ أوامر الله دائمًا والابتعاد عن جميع نواهيه. لأننا كبشر نشهد أن الله هو الرب وأن النبي محمد رسول الله، فيجب علينا بعد ذلك أن نرضي بجميع أحكام الله ونلتزم دائمًا بما أمر الله به ورسوله محمد في القرآن والسنة.

يتكون المشاركون الذين تم العثور عليهم من اثنين، وهما المشارك الأول الذي قام بدور السالك أو الذي قام بالعملية السلوكية والمشارك الثاني الذي تم العثور عليه هو نطاق أو مفعول به لعملية السلوكية.

## د. عملية العقلية

العبورية		نص الخطبة	الرقم
العملية: العقلية	اسمعوا	اسمعوا مني أبين لكم فأني لا أدري	١
المستشعر	مني		
الظاهرة	أبين لكم فأني لا أدري		
العملية: العقلية	لعلی	لعلی لا ألقاكم بعد عامي هذا في موقفی هذا	٢
المستشعر	لا ألقا		
الظاهرة	كم		
الظرف: الموقع	بعد عامي هذا في موقفی هذا		
المستشعر/ السالك	إن الشيطان	إن الشيطان قد یتس أن یعبد فی أرضكم هذه	٣
العملية: العقلية، السلوكية	قد یتس أن یعبد		
الظرف: المحل	فی أرضكم هذه		
العملية: العقلية	لن تضلوا	لن تضلوا بعده: كتاب الله وسنة نبيه	٤
المستشعر	ضمیر هم		
النطاق	بعده		
الظاهرة	كتاب الله وسنة نبيه		

عملية العقلية هي عملية حسية، وهي نشاط يتضمن حواس الرؤية والشعور والتفكير. وتتكون العملية العقلية من مشاركين اثنين، المستشعر (*senser*) والظاهرة (*phenomenon*). المستشعر هو المشارك الأول، أي البشر أو البشر الواعيون الذين لديهم حواس الرؤية والشعور والتفكير، في حين أن المشارك الثاني أو المشارك المستشعر أو الظاهرة يمكن أن يكون أشياء أو حقائق يتم رؤيتها والشعور بها والتفكير فيها. في نص خطبة حجة الوداع، تم العثور على ٤ عمليات عقلية.

في نص خطبة حجة الوداع، فإن العملية العقلية الموجودة هي "اسمعوا، لعلى، يئس، تضلوا" يوجدون في البيانات. وجاء ظهور العملية العقلية في نص خطبة حجة الوداع في المركز الرابع. لم يكن النبي محمد يريد في خطبته الاعتماد على الجهد فقط ولكن يزال الأمل والتوكل على الله لنتائج جهوده. أو الشيء الذي يمكن رؤيته فقط، مثل العملية المادية، بل اشتمل أيضًا على عمليات تتعلق بما يشعر به ويؤمن به وما يريده، وبالتالي فإن الفرق بين هذه العمليات المادية يمكن أن يكون ويمكن إثباته مما فعله الفاعل بالنسبة للعمليات المادية، أما بالنسبة للعمليات العقلية فيمكن إثباته بالسؤال عما هو مفكر، وما هو محسوس، وما هو مطلوب من المستشعر.

#### هـ. عملية اللفظية

الرقم	نص الخطبة	العبورية
١	ألقاها الرسول صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع يوم عرفة من جبل الرحمة	ألقا
		ها
		الرسول صلى الله عليه وسلم
		في حجة الوداع يوم عرفة من جبل الرحمة

المسهب	أ (ضمير أنا)	أوصيكم عباد الله بتقوى الله	٢
العملية: اللفظية	وصي		
الإسهاب	كم		
المتلقي	عباد الله		
الغاية	بتقوى الله		
الممثل	أ (ضمير أنا)	أحثكم على طاعته	٣
العملية: اللفظية	حث		
الإسهاب	كم		
الغاية	على طاعته		
العملية: اللفظية	فليبلغ	فليبلغ الشاهد الغائب	٤
المسهب	الشاهد		
الإسهاب	الغائب		

عملية اللفظية هي عملية عمل لفظية. تتكون العملية اللفظية من أربعة مشاركين. ويسمى المشارك الأول المسهب أو الذي يقوم بالعملية اللفظية، ثم الثاني يسمى الإسهاب، والإسهاب هو شيء يقوله المسهب ويسمى بالعملية اللفظية، والثالث يسمى المتلقي، المتلقي هو الذي يتلقى الإسهاب، والأخير يسمى الغاية. الغاية هو شرح الإسهاب. في نص خطبة حجة الوداع، وجد الباحث أربعة بيانات متضمنة في العملية اللفظية.

في البيانات الأربع السابقة تحتوي كل وحدة من وحدات الخبرة اللغوية على عملية لفظية واحدة، وهي: ألقى، أحث، وصي، وبلغ. وإذا نظرنا إلى سياق الموقف، وخاصة

وسائل الخطاب، فإن الأسلوب البلاغي الذي استخدمه النبي محمد في خطابه كان مقنعا، لأن العملية اللفظية كانت لدعوة جميع المسلمين إلى الطاعة والتقوى دائما. لذلك، في العملية اللفظية، وبصرف النظر عن كونها تبليغ، فقد نقل النبي محمد أيضاً تبليغ للرسالة التي نقلها من خلال القرآن والحديث.

## ٢. ظرفية

### أ. سبب

الظرفية	نص الخطبة	الرقم
الظرف: السبب،	من يهده الله فلا مضل له	١
الظرف: السبب	من يضلل فلا هادي له	٢
الظرف: السبب	قضى الله أنه لا ربا	٣
الظرف: السبب	تضربوهن ضرباً غير مبرح	٤
الظرف: السبب	استوصوا بالنساء خيراً	٥
الظرف: السبب	إنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله	٦
الظرف: السبب	استحللتم فروجهن بكلمة الله	٧
الظرف: السبب	فاتقوا الله في النساء	٨
الظرف: السبب	واستوصوا بهن خيراً	٩
الظرف: السبب	ولا يجزى لامرئ مال لأخيه إلا عن طيب نفسه منه	١٠
الظرف: السبب	إن الله قد قسم لكل وارث نصيبه من الميراث	١١

الظرف: السبب	والولد للفراش وللعاهر الحجر	ولا يجوز وصية في أكثر من ثلث، والولد للفراش وللعاهر الحجر	١٢
الظرف: السبب	فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين	من ادعى إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين	١٣
الظرف: السبب	من أعمالكم	تحرقون من أعمالكم	١٤
الظرف: السبب	على دينكم	فاحذروه على دينكم	١٥
الظرف: السبب	فعلیکم رزقهن وكسوتهن بالمعروف	أطعنكم فعلیکم رزقهن وكسوتهن بالمعروف	١٦

تحتل نسبة حدوث الأسباب الظرفية النسبة المئوية الأكبر، عنصر الظرفية يُستخدم لتوضيح الأسباب والتفسيرات للقيام بفعل معين. فهي لا تشمل فقط العلة بالمعنى الضيق للظروف القائمة التي تتسبب في حدوث العملية، بل تشمل أيضاً الغرض بمعنى الظروف المقصودة التي تم وضعها لتنفيذ العملية، ومع ذلك، أنواع أخرى من الأسباب التي تميل إلى الإشارة إلى شخص ما كمثل نيابة.

وهذا يدل على أن النبي محمد أراد أن يبين لماذا تمت هذه العملية، أراد النبي محمد أن يوضح الأسباب التي جعلت هذه العملية ممكنة باستخدام الأسباب الظرفية الأكثر هيمنة.

## ب. موقع

الظرفية	نص الخطبة	الرقم
الظرف: الموقع في حجة الوداع يوم عرفة من جبل	ألقاها الرسول صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع يوم عرفة من جبل الرحمة	١



	الرحمة أعمالنا		
الظرف: الموقع	بعد عامي هذا في موقفي هذا	لعلى لا ألقاكم بعد عامي هذا في موقفي هذا	٢
الظرف: الموقع	كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا	أن تلقوا ربكم كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا	٣
الظرف: الموقع	في أرضكم هذه	إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه	٤
الظرف: الموقع	إن الزمان	إن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق الله السماوات والأرض	٥
الظرف: الموقع	تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم	لا يدخلن أحداً تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم	٦
الظرف: الموقع	في المضاجع	تجروهن في المضاجع	٧

يشرح ظرفية الموقع هما مكان وزمان تلك العملية. أراد النبي محمد أن يوضح المكان والزمان الذي تمت فيه هذه العملية، لكن النبي أكد أكثر على المكان. وهذا ما يفسر أن النبي محمد أراد أن يوضح للمسلمين كيفية التصرف دائماً وفقاً للشريعة الإسلامية من خلال التكيف مع المكان.

### ج. شكل

الظرفية	نص الخطبة	الرقم
الظرف: الشكل ومن سيئات أعمالنا	نعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا	١

الظرف: الشكل	غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بغير	إن مآثر الجاهلية موضوعة غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بغير	٢
الظرف: الشكل	كهينته يوم خلق الله السماوات والأرض	إن الزمان قد استدار كهينته يوم خلق الله السماوات والأرض	٣
الظرف: الشكل	بفاحشة	لا يأتين بفاحشة	٤
الظرف: الشكل	يضرب بعضكم رقاب بعض	فلا ترجعن بعدى كافراً يضرب بعضكم رقاب بعض	٥
الظرف: الشكل	ما إن أخذتم به	قد تركت فيكم ما إن أخذتم به	٦

تشرح العناصر الظرفية الشكل تنفيذ إجراء العملية. الجانب التالي المستخدم هي ظرفية الشكل. وهذا يتوافق مع طبيعة وموقف القائد، وهو النبي محمد ص.م، الذي كان لديه العديد من الحلول للمشاكل التي يواجهها المسلمون، أو بمعنى آخر، أراد النبي أن يقدم الحلول والحلول التي كانت تواجه المسلمين. وهذا موافق لنص الخطبة "قد تركت فيكم ما إن أخذتم به".

#### د. طارئ

الظرفية	نص الخطبة	الرقم
الظرف: الطارئ	فهو من أهل الجاهلية الرحمة	١

الظرف: الطارئ	فإن الله قد أذن لكم	فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم	٢
الظرف: الطارئ	فإن	فإن انتهين	٣

تحدد الظرف الطارئ العناصر التي تحدد تنفيذ العملية. من الجدول أعلاه يوجد ظرف طارئ الشرط أي يتم استدعاء الشروط التي يجب استيفائها قبل تنفيذ الإجراء إذا كانت الشروط منهم من و إن.

#### هـ. مرافقة

الظرفية	نص الخطبة	الرقم
الظرف: المرافقة	إلى من أئتمنه عليها	١
الظرف: المرافقة	ليس لعربي على عجمي بالتقوى	٢

إنه شكل من أشكال المشاركة المشتركة في العملية ويمثل معنى "و" أو "أو" "ليس" كظروف؛ يتوافق مع السؤال "مع من/ماذا أيضاً؟"، ولكن ليس مع من/ماذا؟ في عبارات حروف الجر مع حروف الجر مثل مع، إلى، بجانب، بدلا من. في الجدول أعلاه باستخدام إلى و ليس.

## الفصل الخامس

### الخلاصة والإقتراحات

#### أ. الخلاصة

من النتائج والمناقشة في دراسة العبورية في نص خطبة حجة الوداع، يمكن للباحث أن يستنتج أنه في مثال أحد الأنماط في يمكن تحليل النص باستخدام نظرية اللسانيات النظامية الوظيفية. في هذه النظرية، تم توضيح أن LSF لها ثلاث وظائف وصفية، وهي: (١) الوظيفة الفكرية، (٢) الوظيفة الشخصية، و (٣) الوظيفة النصية. ومع ذلك، في هذا البحث، نركز فقط على تحليل الوظيفة الفكرية، والتي في تحليل العبورية.

في الجدول الذي وصفناه أعلاه يمكن الاستنتاج أنه من عدة جداول واردة في نص خطبة حجة الوداع ونتائج هذا البحث هي ٦٣ نوعاً من العبورية. في هذه الدراسة وجد الباحث ٤٠ عملية مادية، و ٤ عملية لفظية، و ٤ عملية عقلية، و ٥ عملية سلوكية، و ٠ عملية وجودية، و ١٠ عملية علائقية. كما وجد الباحث ١٦ ظرفية السبب، ٧ ظرفية الشكل، ٦ ظرفية الموقع، ٣ ظرفية الطارئ، ٢ ظرفية المرافقة، لكنهم لم يجدوا ظرفية آخر.

#### ب. الإقتراحات

بناءً على نتائج البحث الذي تم إجراؤه، ينوي الباحث في هذا البحث أن يوصي أو يقترح عدة أشياء على النحو التالي:

١. من نتائج هذا البحث، من المتوقع أن يحصل القارئ على معلومات مهمة حول هيكل العبورية الذي تم تحليله باستخدام نص خطبة حجة الوداع.

٢. يعد البحث في اللغويات، وخاصة تحليل العبورية باستخدام دراسة اللغوية الوظيفية النظامية لنظرية م. هاليداي، مهمة صعبة. لذلك، بالنسبة للقراء الذين سيحللون العبورية باستخدام دراسة اللغوية الوظيفية النظامية، يجب عليهم اختيار

الأشياء التي يمكن دراستها فعليًا باستخدام النظرية ويجب أن يكون لديهم فهم أعمق لنظرية م. هاليداي.

٣. نظرًا لمحدودية المعرفة والمراجع، يدرك الباحث أن هذا البحث لم يصل بعد إلى مرحلة الكمال. لذلك يتوقع الباحث النقد البناء والاقتراحات لتحسين جودة البحث في المستقبل. بالإضافة إلى ذلك، يحاول الباحث أيضًا نقل اقتراحات للباحث التالي لإجراء دراسة معقدة، خاصة حول موضوع الدراسة ومحورها. أخيرًا، نأمل أن يساهم هذا البحث في الأكاديميين، وخاصة اللغويين.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر:

بسيوني، محمد شريف. (٢٠٠٣). الوثائق الدولية المعنية بحقوق الإنسان، المجلد الثاني، دارالشروق، القاهرة.

### المراجع العربية:

فوزي، فجرين. (٢٠٢٢). التحليل اللغوي النظامي الوظيفي على نصوص القراءة في الكتاب المدرسي لوزارة الشؤون الدينية للمدرسة الثنوية الإسلامية. رسالة ماجستير. جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا.

### المراجع الأجنبية:

- Ali, Nur, Mamluatul Hasanah, And Agung Prasetyo. 2020. "The Integration Of Qur'an And Linguistic Education Based On Ontology Of Qur'anic Concept In Quranic Arabic Corpus." *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* 3(2). Doi: 10.18860/Ijazarabi.V3i2.9769.
- Alshahrani, Hala Jamal Ali. 2020. "The Semantic Prosody Of Natural Phenomena In The Qur'an: A Corpus- Based Study." 377.
- Anis, Muhammad, Eva Farhah, And Afnan Arummi. 2020. "The Information Structure Of Clause In The Qur'an: Corpus Based Study Of Functional Grammar." In *Proceedings Of The Proceedings Of The 2nd International Conference On Quran And Hadith Studies Information Technology And Media In Conjunction With The 1st International Conference On Islam, Science And Technology, ICONQUHAS & ICONIST, Bandung, October 2-4, 2018, Indonesia*. Bandung, Indonesia: EAI.
- Asaad, Al-Ahmadgaid. 2021. "Qurantree.Jl: A Julia Package For Quranic Arabic Corpus." 5.
- Faura. 2015. "Transitivitas dan Konteks Situasi Dalam Teks Pidato Pelantikan Presiden RI Joko Widodo: Kajian Tata Bahasa Sistemik Fungsional." (Tesis Magister, Universitas Hasanuddin).
- Fitri, Nidya, Ketut Artawa, Made Sri Satyawati, And Sawirman Sawirman. 2021. "Transitivitas Dalam Teks Peradilan Indonesia: Kajian Linguistik

- Fungsional Sistemik.” *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 4(2):139–48. Doi: 10.30872/Diglosia.V4i2.116.
- Halliday and Matthiessen. 2014. “Hallidays Introduction to Fincional Grammar.” London: Routledge.
- Hizbullah, Nur, And Abdul Mutaali. 2019. “Quranic Corpus Models For Corpus-Based Studies.” In *Proceedings Of The Eleventh Conference On Applied Linguistics (CONAPLIN 2018)*. Bandung, Indonesia: Atlantis Press.
- Honayapto. 2015. “Ringkasan Materi Transitivitas”
- Narlianti, Ni Putu Veny, I. Ketut Darma Laksana, And Putu Utama. 2016. “Transitivitas Dalam Teks Perda Kepariwisataa Kabupaten Tabanan.” 17.
- Nurrahmah, Wirduna, Yusri, Subhayni. 2020. "Transitivitas Pada Teks Cerpen Harian Kompas (Kajian Linguistik Fungsional Sistemik). *Jurnal Dedikasi Pendidikan*. Vol. 4. No. 1
- Pratiwi, Anggia Suci, And M. Pd. 2016. “Analisis Transitivitas Novel L’eternita Di Roma (Ldr) Dan Cinta Selamanya: Perspektif Linguistik Sistemik Fungsional.” 8.
- Ramanda, Reza. 2020. “Analisis Transitivitas Pidato Visi Dan Misi Calon Presiden Tahun 2019.” 7.
- Siminto. 2013. “Pengantar Linguistik.” Semarang: Cipta Prima Nusantara
- Suhardijanto, Totok, And Arawinda Dinakaramani. 2018. “Korpus Beranotasi: Ke Arah Pengembangan Korpus Bahasa-Bahasa Di Indonesia.” 15.
- Sulistyawati, Abdul Rahman Jupri, Dede Hasanudin. 2017. “Linguistik Umum”. Jakarta.
- Umam, Khaerul, And Muhammad Yunus Anis. 2018. “Transitivitas Pada Teks Penyusun Pasal Piagam Madinah (Pendekatan Tata Bahasa Fungsional).” 11.
- Wiratno, Tri. 2018. “Pengantar Ringkas Linguistik Sistemik Fungsional.” Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Yuwana, Rawuh Yuda. 2019. “Strategi Penciptaan Materi Humor: Analisis Transitivitas.” 4(1):10.

### سيرة الذاتية

إنسان علي فريض، ولد في مالانج في التاريخ ٢٨ من سبتمبر ١٩٩٨ م. تخرج من المدرسة الابتدائية الإسلامية ٠٢ سينجاساري سنة ٢٠١١ م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٠٣ مالانج سنة ٢٠١٤ م. ثم التحق بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٠١ بمدينة مالنج سنة ٢٠١٧ م. ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية و الحكومية مالانج حتى حصل على درجة البكالوريوس في كلية علوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٤ م. في مالانج أسكن وأدرس في المعهد مسجد اكوغ جامع مالانج.

